

## COMPTE RENDU

### 76<sup>e</sup> réunion du Comité consultatif de l'environnement Kativik (Conférence téléphonique)

#### (PROJET)

**DATE :** Le 29 août 1997

**ÉTAIENT PRÉSENTS :** MM. Michael Gordon, CCEK, ARK, président  
Willie Gordon, CCEK, ARK  
Yves Désilets, CCEK, Canada  
Raymond Vles, CCEK, Canada  
Rénald Chabot, CCEK, Québec

**ÉTAIENT ABSENTS :** MM. Anthony Ittoshat  
Pierre Paulhus  
Gérard Duhaime

**AUTRES PARTICIPANTS :** M. Michael O'Neill, secrétaire par intérim

---

#### 1. OUVERTURE DE LA RÉUNION ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Le président M. Michael Gordon déclare la réunion ouverte à 10 h et l'ordre du jour suivant est adopté :

1. Ouverture de la réunion et adoption de l'ordre du jour;
2. Adoption du compte rendu de la 75<sup>e</sup> réunion;
3. Affaires découlant de la 75<sup>e</sup> réunion et correspondance :
  - Rapport du BAPE sur la gestion des matières résiduelles solides (Chapitre 10.3)



- 
- Avis sur l'incinération des matières résiduelles solides au Nunavik
  - L'éolienne de Kuujjuaq
  - Projet de modification des Annexes 1 et 2 du chapitre 23 de la CBJNQ et des Annexes A et B de la Loi sur la qualité de l'environnement
  - Parcs au Nunavik

4. Varia.
5. Date et lieu de la prochaine réunion.

## **2. ADOPTION DU COMPTE RENDU DE LA 75<sup>E</sup> RÉUNION**

Le compte rendu de la 75<sup>e</sup> réunion est adopté tel quel.

Proposé par : Yves Désilets  
Appuyé par : Régnald Chabot  
Adopté à l'unanimité

## **3. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA 75<sup>E</sup> RÉUNION ET CORRESPONDANCE**

### **Rapport du BAPE sur la gestion des matières résiduelles solides (Chapitre 10.3)**

Le secrétaire informe les membres que la traduction en anglais a été complétée et vérifiée. Un sommaire en anglais avec les recommandations intégrales est présentement en voie d'être traduit en inuktitut. Le président Michael Gordon demande à ce que la traduction en inuktitut soit validée par Jacob Partridge et Tommy Grey de l'ARK dès sa finalisation.

Il restera donc à intégrer les trois documents (français, anglais et inuktitut), à convenir des modalités de diffusion et à procéder à sa distribution auprès des municipalités du Nunavik.

### **Avis sur l'incinération des matières résiduelles solides au Nunavik**

Suite à la tenue de la 75<sup>e</sup> réunion, des corrections mineures ont été apportées à ce document auquel le secrétaire a, par la suite, incorporé un sommaire, une conclusion ainsi que quelques photos. Il fut convenu qu'un exemplaire serait transmis au ministre Cliche

(MEF), au ministre Rémy Trudel du ministère des Affaires municipales ainsi qu'au président de l'A.R.K., Jean Dupuis, en suggérant à ce dernier que le contexte est peut-être opportun pour procéder à un projet-pilote. Le secrétaire y donnera donc les suites appropriées.

#### L'éolienne de Kuujuaq

L'ensemble des membres du Comité s'étant familiarisé avec les données relatives au fonctionnement de l'éolienne (statistiques, rendement, etc) transmises au Comité par M. Gilbert Paquette d'Hydro-Québec, il ressort de la discussion que la population de Kuujuaq ne semble pas être tenue au fait de ce projet. D'autre part, le Comité croit important qu'un bilan soit fait de cette expérience, 10 ans après son lancement et apprécierait savoir à quel avenir est voué cette forme d'énergie au Nunavik. Il est proposé par Michael Gordon et secondé par Raymond Vles que le Comité écrive à Hydro-Québec afin de porter ces éléments à l'attention de la Société d'état et pour convenir des suites possibles qui pourraient être données à ce dossier.

#### Projet de modification des Annexes 1 et 2

Le Comité avait écrit à l'ARK le 29 mai demandant qu'il désigne un représentant pour siéger au sous-comité responsable pour la révision des annexes 1 et 2. N'ayant pas reçu de réponse, les membres ont convenu que le Comité réitérera sa demande auprès de l'ARK tout en l'informant que la première rencontre du sous-comité est prévue pour le 24 septembre. Le secrétaire du CCEK s'assurera que le document de travail traitant de chacun des articles des annexes soit disponible en anglais et dans un délai assez bref. La participation d'un membre de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik est assurée, et ce, en la personne de Daniel Berrouard.

#### Parcs au Nunavik

Le secrétaire informe les membres du Comité que la situation à l'égard des parcs au Nunavik n'a guère évolué depuis la réunion mais qu'un document d'ordre très général avait été déposé à la dernière rencontre de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik (97-08-31) par la direction des parcs. Son contenu, à part de dresser un historique des ententes qui sont à la base de ce projet et des rencontres et des discussions qui se sont déroulées avec les représentants des communautés et organismes nordiques touchés par ce futur parc, informait très peu la Commission sur le projet comme tel. La CQEK a donc demandé des informations plus spécifiques quant à la description du projet et lorsqu'elle les aura reçues et étudiées, transmettra ses recommandations sur la portée et le contenu de l'étude d'impact sur l'environnement et le milieu social à réaliser par la direction des parcs.

4. **VARIA**

Suite à la démission de Mme Louise Filion et de M. Pierre Paulhus, il est proposé par Yves Désilets et secondé par Michael Gordon de leur adresser une lettre de remerciements.

5. **DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE RENCONTRE**

Il fut convenu que la prochaine rencontre du Comité aurait lieu la semaine du 20 octobre à Kuujjuaq.

Michael O'Neill  
Secrétaire par intérim

x:\usagers\dusdi02\ceek\reunions\cr-76.doc

**Minutes of the 76th meeting  
of the Kativik Environmental Advisory Committee  
(Conference call)**

**(DRAFT)**

**DATE:** August 29, 1997

**PRESENT:** Michael Gordon, KEAC, KRG, Chairman  
Willie Gordon, KEAC, KRG  
Yves Désilets, KEAC, Canada  
Raymond Vles, KEAC, Canada  
Rénald Chabot, KEAC, Québec

**ABSENT:** Anthony Ittoshat  
Pierre Paulhus  
Gérard Duhaime

**OTHER PARTICIPANTS:** Michael O'Neill, Acting Secretary

---

**1. CALL TO ORDER AND ADOPTION OF THE AGENDA**

Chairman Michael Gordon called the meeting to order at 10:00 a.m. and the following agenda was adopted.

1. Call to order and adoption of the agenda
2. Adoption of the minutes of the 75th meeting
3. Business arising from the 75th meeting and correspondence
  - BAPE report on solid waste management (Chapter 10.3)
  - Recommendation regarding solid waste incineration in Nunavik
  - Kuujjuaq wind generator
  - Proposed amendments to schedules 1 and 2 of Section 23 of the JBNQA and schedules A and B of the Environment Quality Act
  - Creation of parks in Nunavik
4. Varia
5. Date and location of next meeting



## 2. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE 75TH MEETING

The minutes of the 75th meeting were adopted as tabled.

Moved by: Yves Désilets  
Seconded by: Régnald Chabot  
Adopted unanimously

## 3. BUSINESS ARISING FROM THE 75TH MEETING

### BAPE report on solid waste management (Chapter 10.3)

The Secretary informed the members that the English translation had been completed and checked. An English summary containing all recommendations is currently being translated into Inuktitut. The Chairman asked that the Inuktitut translation be validated by the KRG's Jacob Partridge and Tommy Grey.

The three documents (French, English and Inuktitut) will then have to be collated, the terms of dissemination agreed upon, and the final document distributed to Nunavik municipalities.

### Recommendation regarding solid waste incineration in Nunavik

Following the 75th meeting, minor corrections were made to this document. The Secretary then added an abstract, a conclusion and a few photographs. It was agreed that a copy would be sent to David Cliche (Minister of the Environment and Wildlife), Rémy Trudel (Municipal Affairs) and KRG President Jean Dupuis, suggesting to the latter that the time may be ripe to go ahead with a pilot project. The Secretary will ensure the proper follow-up.

### Kuujuuaq wind generator

After familiarizing themselves with the data on the wind generator's operation (statistics, efficiency, etc.) submitted to the Committee by Gilbert Paquette of Hydro-Québec, the members discussed the matter and determined that the residents of Kuujuuaq do not appear to have been kept abreast of project developments. The Committee also deems it important that a report be prepared on the project, 10 years after its inception, and would like to know the outlook for this form of energy in Nunavik. It was proposed by Michael Gordon and seconded by Raymond Vles that the Committee write to Hydro-Québec to bring these factors to the utility's attention and to agree on possible follow-up.

Proposed amendments to schedules 1 and 2 of Section 23 of the JBNQA and schedules A and B of the Environment Quality Act

The Committee wrote to the KRG on May 29, 1997 asking that it designate a representative to sit on the subcommittee responsible for reviewing schedules 1 and 2. Since it had not received an answer, the Committee decided to reiterate its request, informing the KRG that the first subcommittee meeting is scheduled for September 24. The KEAC Secretary will ensure that the working document discussing each provision of the schedules is available in English shortly. Daniel Berrouard will represent the Kativik Environmental Quality Commission on the subcommittee.

Creation of parks in Nunavik

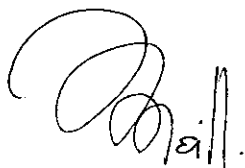
The Secretary informed Committee members that the situation regarding parks in Nunavik had not changed since the last meeting but that a very general document had been tabled by parks management at the last Kativik Environmental Quality Commission meeting (97-08-31). Apart from giving a background to the agreements behind the project and the meetings and discussions which have taken place with the representatives of the northern communities and organizations affected by the future park, the document contained little information on the project as such. Consequently, the KEQC asked for a more detailed description of the project and, once this has been received and studied, will forward its recommendations on the scope and contents of the impact assessment statement to be prepared by parks management.

4. VARIA

Following the resignation of Louise Filion and Pierre Paulhus, Yves Désilets moved (seconded by Michael Gordon) that the Committee send them a letter of thanks.

5. DATE AND LOCATION OF NEXT MEETING

The next Committee meeting will be held the week of October 20 in Kuujjuaq.



**Michael O'Neill**  
Acting Secretary

NOTICE OF MEETING

August 21st, 1997

Please take note that the 76th meeting of the Kativik Environmental Advisory Committee will be held by way of a conference call to be held on Friday August 29th at 10:00. The proposed agenda is as follows:

1. Call to order and adoption of the agenda; *proposed moved by [unclear]*
2. Adoption of the minutes of the 75th meeting; *moved by: Yves - seconded: Rendé*
3. Matters arising from the 75th meeting and correspondence: *Letters*
  - BAPE report on solid waste management(Chapter 10.3)
  - Recommendation regarding solid waste incineration in Nunavik
  - Kuujjuak wind generator
  - Proposed amendments to Schedules 1 and 2 of section 23 of the JBNQA and Schedules A and B of the Environment Quality Act
  - Parks in Nunavik
4. Varia *in English - a copy of the minutes to be sent*
5. Date and place of the next meeting *KEAC 2023 Oct 10 10:00*

You will be contacted at your usual coordinates; should there be any changes in this regard, kindly advise me as soon as possible.

The Secretary(acting)

*Michael O'Neill*  
Michael O'Neill  
(418) 528-7353

\\s10adm1\10\docum\evalenv\fdusd102\cck\reunions\76avian.doc



## AVIS DE CONVOCATION


Le 21 août 1997

Veillez prendre note que la 76<sup>e</sup> réunion du Comité consultatif de l'environnement Katvik se tiendra par le biais d'une conférence téléphonique prévue pour vendredi, le 29 août à 10 h 00. L'ordre du jour suivant vous est proposé :

1. Ouverture de la réunion et adoption de l'ordre du jour;
2. Adoption du compte rendu de la 75<sup>e</sup> réunion;
3. Affaires découlant de la 75<sup>e</sup> réunion et correspondance :
  - Rapport du BAPE sur la gestion des matières résiduelles solides (Chapitre 10.3)
  - Avis sur l'incinération des matières résiduelles solides au Nunavik
  - L'éolienne de Kuujuaq
  - Projet de modification des Annexes 1 et 2 du chapitre 23 de la CBJNQ et des Annexes A et B de la Loi sur la qualité de l'environnement
  - Parcs au Nunavik
4. - Varia ;
5. - Date et lieu de la prochaine réunion.

Vous serez rejoints à vos coordonnées habituelles; pour tout changement à cet égard, veuillez m'informer au plutôt.

Le secrétaire par intérim

  
Michael O'Neill  
(418) 528-7353

x:\docum\evalenv\odusdi02\coek\reunions\avcon76.doc